

VERMEIREN

Eclips X4 kids 90°

M O D E D ' E M P L O I





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2014-08

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2014

Table des matières

Préface	2
1 Description du produit	3
1.1 Utilisation prévue	3
1.2 Spécifications techniques	4
1.3 Composants	5
1.4 Accessoires	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification	6
1.6 Explication des symboles	6
1.7 Règles de sécurité	6
2 Utilisation	7
2.1 Transport du fauteuil roulant	7
2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est présent)	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant	7
2.4 Placer ou enlever les repose-pieds	8
2.5 Utilisation des freins	8
2.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant	9
2.7 Position correcte du fauteuil roulant	9
2.8 Déplacements avec le fauteuil roulant	9
2.9 Déplacements en pente	9
2.10 Passage de marches ou de bordures de trottoirs	10
2.11 Pliage du fauteuil roulant	11
2.12 Retrait des roues	12
2.13 Réglage du dossier	12
2.14 Transport en voiture	12
3 Installation et réglage	13
3.1 Outils	13
3.2 Mode de livraison	13
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège	14
3.4 Siège anatomique	16
3.5 Réglage de la profondeur d'assise	16
3.6 Dossier anatomique	17
3.7 Réglages des freins	17
3.8 Réglage des repose-pieds	18
3.9 Réglage des accoudoirs	19
3.10 Réglage de poignées coulissantes	19
3.11 Réglage de monte trottoir supplémentaire	20
3.12 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité	20
4 Maintenance	21

Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avant le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants:

- paralysie,
- de la perte de membres (amputation des jambes),
- déficience ou malformation de membres,
- de contractions ou d'affections articulaires,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- et les personnes gériatriques

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- de la taille et du poids corporel (maximum 80 kg),
- de l'état physique et psychologique,
- de l'environnement de vie,
- de l'environnement

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Spécifications techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds/accoudoirs ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren	
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Type	Fauteuil roulant manuel	
Modèle	Eclips X4 90° kids	
Poids max. du patient	80 kg	
Description	Dimensions	
Largeur d'assise efficace	320 mm	370 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	500 mm	550 mm
Profondeur d'assise efficace	310 mm - 370 mm	330 mm - 390 mm
Description	Dimensions min.	Dimensions max.
Longueur totale avec repose-pied	830 mm	1000 mm
Longueur plié sans repose-pied	630 mm	800 mm
Largeur plié	310 mm	
Hauteur plié	820 mm	980 mm
Masse totale	± 16,00 kg	
Masse de la partie la plus lourde	10,40 kg	
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirés	Repose-pieds : 1,80 kg; Roues arrière: 3,80 kg	
Stabilité statique en descente	7,5° (en configuration standard)	
Stabilité statique en montée	Support de l'essieu vers l'arrière : 4° Support de l'essieu vers l'avant : L'appareil anti-culbute doit être mis à disposition d'une manière standard	
Stabilité statique latérale	>16° (en configuration standard)	
Passage d'obstacle	60 mm	
Angle du plan d'assise	0°	6,5°
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	420 mm	470 mm
Angle du dossier	5°	95°
Hauteur du dossier	350 mm	400 mm
Distance entre le repose-pied et le siège	255 mm	365 mm
Angle entre le repose-pied et le siège	9°	
Angle du repose-pied	14°	
Distance entre la manchette et le siège (Avec B82 protèges vêtements)	150 mm	180 mm
Emplacement avant de la structure des accoudoirs	150 mm	
Diamètre de la main-courante	480 mm	
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	70 mm	120 mm
Diamètre de braquage minimum	1530 mm	
Diamètre des roues arrière PU	22"	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Max. 3,8 bars	
Diamètre des roues directrices PU	150 mm	
Pression des pneus, roues directrices	Max. 2,5 bars	
L'amortisseur à gaz	2 x 275 N	

Température de stockage et d'utilisation	+5 °C	+ 41°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérances $\pm 15 \text{ mm} / 1,5 \text{ kg} / ^\circ$

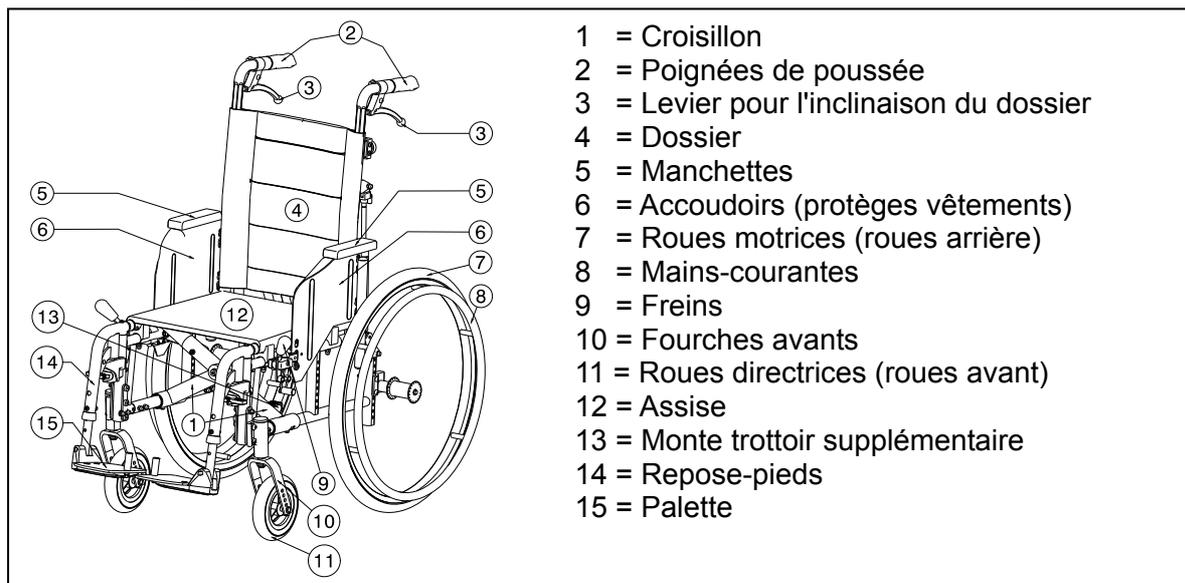
Tableau 1 : Spécifications techniques Eclips X4 kids 90°

Le fauteuil roulant satisfait aux exigences posées dans :

ISO 7176-8: Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16: Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

1.3 Composants



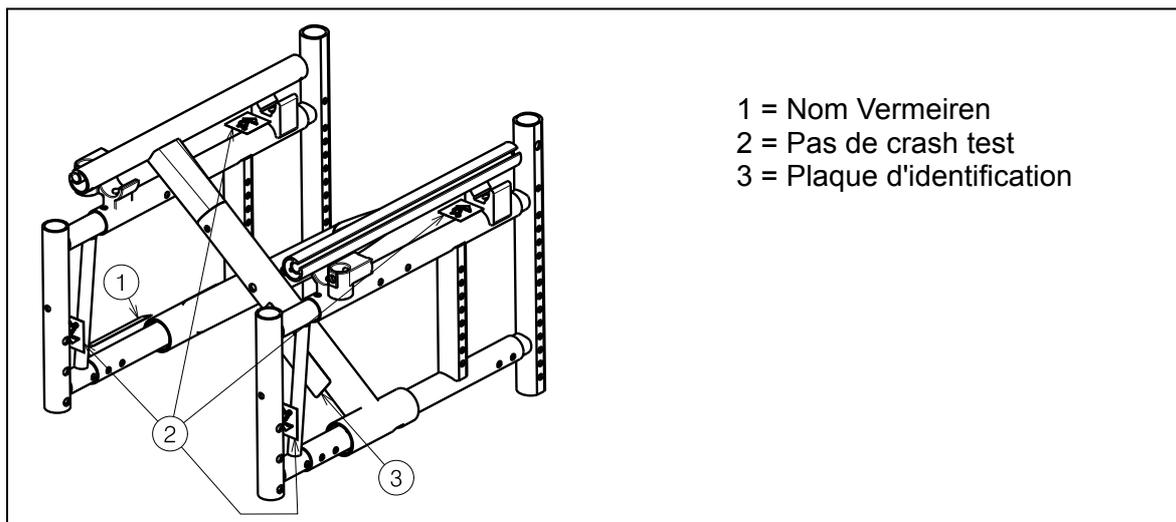
1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le Eclips X4 kids 90°:

- Sangle pelvienne antérieure (B20) à monter sur les tubes du dossier
- Roulette anti-bascule (B78) à fixer sur le cadre inférieur
- Accoudoirs (B05)
- Repose-pieds (BK6, BB6)
- Repose-jambes (BZ8)
- Tablette (B12), Pas avec les protèges vêtements
- B74 Freins à tambour
- T30 Fauteuil roulant de transit

Contactez votre revendeur spécialisé pour les autres accessoires. Il vous conseillera avec plaisir.

1.5 Emplacement de la plaque d'identification



1.6 Explication des symboles

-  Poids maximum
-  Usage intérieur et extérieur
-  Pente sécurisée maximale
-  Conformité CE
-  Désignation type
-  Crash-test: NON

1.7 Règles de sécurité

- ⚠ Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons. Cela peut en effet causer des lésions et/ou des dommages au fauteuil roulant.
- ⚠ Actionnez les freins de stationnement avant de vous installer ou de quitter votre fauteuil roulant.
- ⚠ En vous installant ou en quittant votre fauteuil roulant, veillez à ne pas marcher sur les palettes. Il doit être repliés vers le haut ou tout le repose-pied doit être tourné vers l'extérieur.
- ⚠ Observez les effets sur le comportement du fauteuil roulant lorsque vous déplacez son centre de gravité, sur une pente ou une montée, sur un sol avec une pente latérale ou lors du franchissement d'obstacles par exemple. Faites-vous aider par un accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, à côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas trop vous pencher en dehors du fauteuil roulant. Car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lorsque vous franchissez des portes, des arches, etc., assurez-vous d'avoir assez d'espace sur les côtés de façon à ne pas coincer ou écraser vos mains ou vos bras et à ne pas endommager votre fauteuil roulant.
- ⚠ Respectez les règles lors de l'utilisation de votre fauteuil roulant. Évitez par exemple de rouler contre un obstacle sans frein (bord de trottoir, pierre) ou de sauter des marches. Le fabricant n'est pas responsable des dommages et conséquences d'une surcharge ou de chocs lors de l'utilisation non conforme à l'objet du produit.

- ⚠ N'empruntez des escaliers qu'avec l'aide d'une autre personne. Si un élévateur, des rampes ou des ascenseurs sont disponibles, utilisez-les.
- ⚠ Lors de tout déplacement sur la voie publique, vous êtes soumis au code de la route.
- ⚠ Lorsque vous utilisez votre fauteuil roulant, vous ne devez pas être sous l'influence de l'alcool ou de médicaments comme pour la conduite d'autres véhicules. Cette règle s'applique également à une utilisation à l'intérieur.
- ⚠ Lors de déplacements à l'extérieur, adaptez votre conduite aux conditions climatiques et du trafic.
- ⚠ Lors du transport du fauteuil roulant, ne la saisissez jamais par les pièces mobiles (accoudoirs, repose-pieds, etc.).
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou des vêtements avec des réflecteurs et assurez-vous que les réflecteurs soient bien visibles sur le côté et à l'arrière du fauteuil roulant.
- ⚠ Veillez à ce que la charge maximale de votre fauteuil roulant ne soit pas dépassée.
- ⚠ N'utilisez jamais le fauteuil roulant électrique comme un siège dans une voiture ou dans un autre véhicule.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

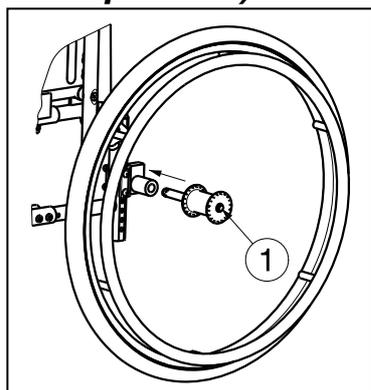
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les repose-pieds ni par les accoudoirs.

2.2 Montage des roues arrière (si l'axe à démontage rapide est présent)



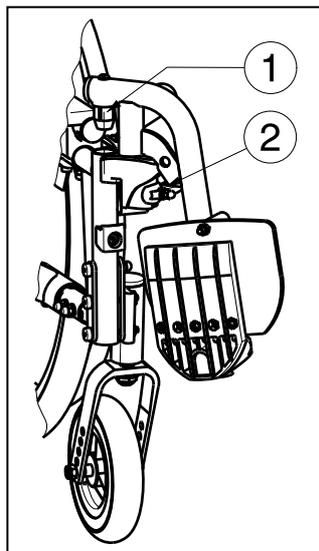
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que la roue est bloquée.

2.3 Dépliage du fauteuil roulant

⚠ **ATTENTION : risque de coincement - Laissez les doigts à l'écart des pièces amovibles du fauteuil roulant.**

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.
5. Si la barre du pousoir est présent, montez-la au fauteuil.

2.4 Placer ou enlever les repose-pieds



L'installation des repose-pieds se fait de la manière suivante :

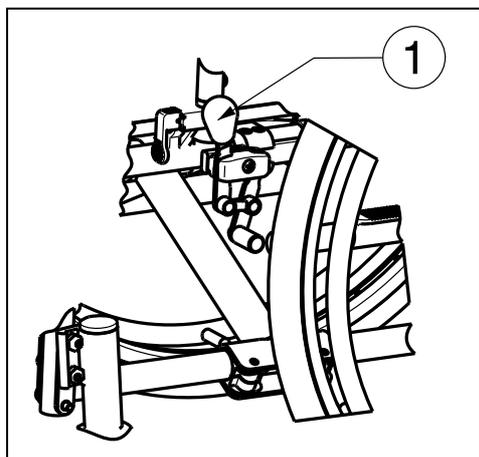
1. Mettez le repose-pied latéralement vers l'extérieur du cadre et montez le repose-pied avec l'embout ① dans le cadre.
2. Faites tourner le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se fixe.
3. Tournez la palette vers le bas.

Vous devez procéder de la manière suivante pour enlever les repose-pieds :

1. Tirez le levier ②.
2. Tournez le repose-pieds vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il sorte du conduit.
3. Tirez le logement de repose-pied ① du châssis du fauteuil roulant.

2.5 Utilisation des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : les freins n'ont pas pour but de ralentir le fauteuil roulant lors de déplacements – Ne les utilisez que pour éviter des mouvements non souhaités.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : le fonctionnement du freins à mains ont influencé par l'usure et les salissures des pneus (eau, huile, boue...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : Les freins sont réglables et sont sujets à l'usure – Vérifiez leur fonctionnement avant chaque utilisation.



Pour actionner les freins :

1. Appuyez les leviers des freins ① vers l'avant jusqu'à ce que vous ressentiez un clic clair.

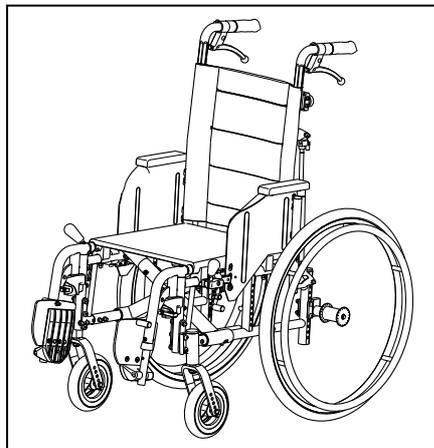
- ⚠ **ATTENTION** : risque de mouvements non souhaités. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.

Pour relâcher les freins :

1. Désactivez d'abord un frein en tirant le levier ① vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

2.6 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les palettes.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, rabattez l'accoudoir de ce côté vers le haut (si possible: pas pour accoudoir B82) ou l'accompagnateur peut prendre l'enfant dans le fauteuil roulant.
5. Procédez au transfert vers/depus le fauteuil roulant.

2.7 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.8.1).

2.8 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement – Évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement - Soyez prudent lorsque vous franchissez des passages étroits (portes, par exemple).
 - ⚠ **AVERTISSEMENT** : Risque de brûlures - Soyez prudent lorsque vous roulez dans des environnements extrêmement chauds ou froids (soleil, froid extrême, sauna, etc.) pour une durée déterminée et lorsqu'il y a des contacts - Les surfaces peuvent absorber la température ambiante.
1. Relâchez les freins.
 2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
 3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
 4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

2.9 Déplacements en pente

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : prenez en compte les capacités de votre accompagnateur – Si votre accompagnateur n'a pas la force suffisante pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles maximum de la pente (vers le haut et vers le bas) figurent au tableau 1.
3. Demandez à un accompagnateur de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

2.10 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

2.10.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les palettes ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

2.10.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Assurez-vous que les palettes ne touchent pas les bordures de trottoirs.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

2.10.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement – Passez toujours des escaliers avec 2 accompagnateurs.

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

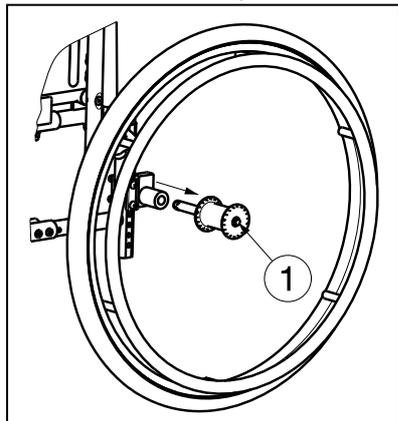
2.11 Pliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de coincement - N'insérez pas les doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

1. Si la barre du poussoir est présent, démontez-la.
2. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.4).
3. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.
4. Appuyez sur les poignées pour continuer à plier le fauteuil roulant.

2.12 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



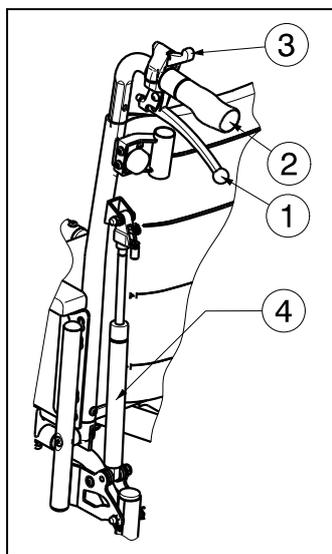
1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Prenez le fauteuil roulant sur le côté du châssis où vous souhaitez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

2.13 Réglage du dossier

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de basculement – Soyez bien conscient que la stabilité diminue lorsque le dossier est basculé vers l'arrière.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion – Enclenchez les freins avant de régler le dossier.

Avec le modèle Eclips X4 kids 90°, il est possible de basculer le dossier vers l'arrière avec un angle maximum de 90°. Assurez-vous que le patient est assis dans le fauteuil lorsque l'accompagnateur fait basculer le dossier vers l'arrière et s'assure que le fauteuil roulant ne se renverse.



1. Tirez le levier ① des deux côtés en direction de la poignée ② pour régler le dossier.
2. Tirez les deux conduits du dossier progressivement vers l'arrière jusqu'à un angle maximum de 90°.
3. Le ressort au gaz ④ est enclenché.

Pour remettre le dossier en position verticale, vous pouvez procéder de la même manière.

Lorsque le fauteuil roulant est équipé de freins à tambour, les poignées sont ① utilisées pour freiner et des poignées supplémentaires sont ③ montées pour régler le dossier.

2.14 Transport en voiture

⚠ DANGER : risque de lésion - Le fauteuil ne convient pas pour être utilisé comme un siège dans un véhicule motorisé.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure – Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de lésion - N'utilisez jamais la même ceinture pour fixer le fauteuil roulant et les passagers.

N'utilisez jamais le fauteuil roulant comme un siège dans une voiture ou dans un autre véhicule. Le fauteuil roulant est marqué avec le symbole suivant :



Pour transporter le fauteuil roulant dans la voiture, respectez les étapes suivantes :

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez-les en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité disponibles dans le véhicule.

3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Les fauteuils roulants légers Eclips X4 kids 90° ont été dessinés entièrement pour votre confort. Ce fauteuil roulant peut être réglé en fonction des besoins individuels comme expliqué ci-dessous.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de réglages dangereux - N'utilisez que les réglages décrits dans ce manuel.

⚠ AVERTISSEMENT : une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).

3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 10 à 19
- Jeu de clés Allen de 4 à 5
- Tournevis à tête Phillips

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren Eclips X4 kids 90° doit être livré avec:

- 1 châssis avec accoudoirs (protèges vêtements), unité de direction, roues avant et arrière
- Système pour une inclinaison du dossier sur 90°
- 1 paire de repose-pieds
- Outils
- Mode d'emploi
- Accessoires

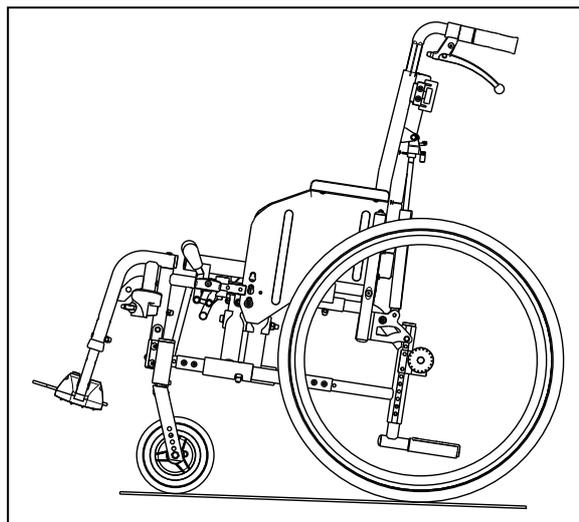
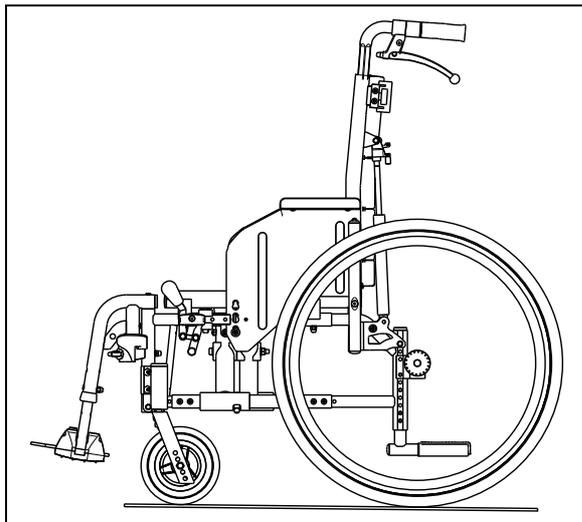
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure. – Vérifiez que les vis sont bien serrées et utilisez pour ce faire un outil approprié.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de basculement. – Le réglage des roues motrices permet de modifier l'empattement.

Le Vermeiren Eclips X4 kids 90° peut être réglé dans différentes hauteurs d'assise et différents angles d'assise en réglant la position des roues. Pour chaque hauteur, il y a un autre réglage des roues avant et des roues arrière.

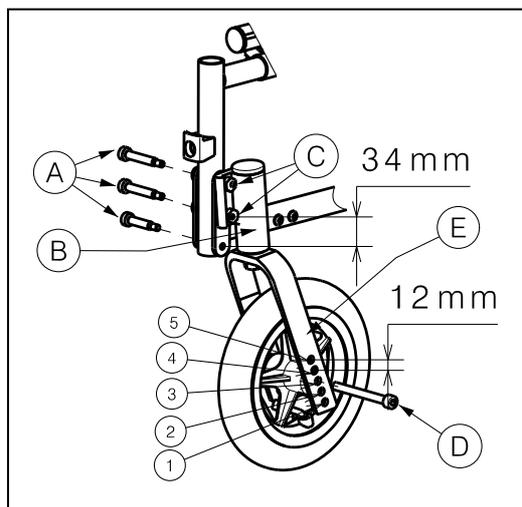
Hauteur d'assise minimum: 420 mm
Angle d'assise minimum: 0°

Hauteur d'assise maximum: 470 mm
Angle d'assise maximum: 6,5°



Pour modifier la hauteur d'assise et l'angle d'assise, vous pouvez utiliser les instructions ci-dessous :

* *Roues avant:*



1. Desserrez les vis de fixation Ⓐ du adaptateur de roue directrice Ⓑ.
2. Choisissez la bonne taille pour l'adaptateur Ⓑ et la fourche.
3. Placez le support de l'essieu de la fourche dans la position souhaitée (2 positions différentes : étapes de 34 mm).
4. Serrez à nouveau bien les vis Ⓐ.

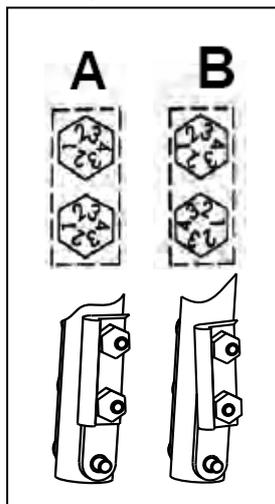
ou

5. Dévissez les vis Ⓓ de la fourche avant Ⓔ.
6. Choisissez la bonne position. **N'utilisez pas les trous ④ et ⑤.** (3 positions différentes : étapes de 12 mm)
7. Serrez bien les boulons Ⓓ.

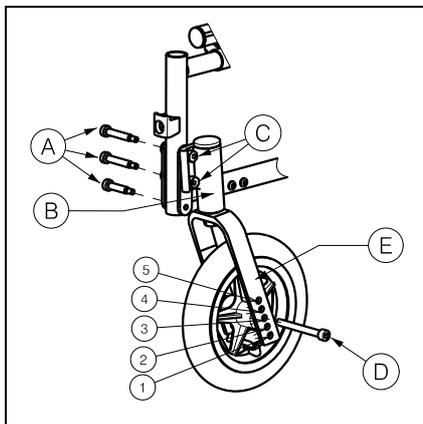
Réglage des écrous d'inclinaison © des roues directrices.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Veillez à ce que le réglage de la vis de l'excentrique soit identique pour les deux adaptateurs de roue avant.

Cette figure explique le principe. La position du filet de vis est indiquée par un chiffre.

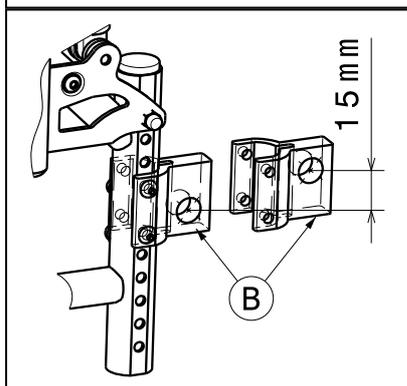
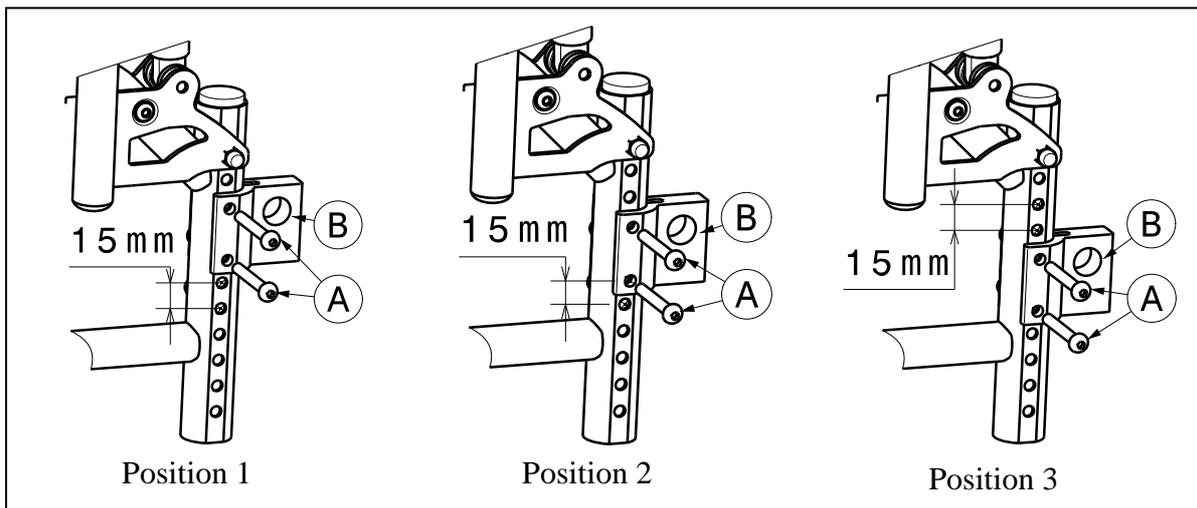


- A** Montre le cadre sans inclinaison d'assise, avec un adaptateur réglé horizontalement par rapport au sol.
- B** Montre le cadre avec une légère inclinaison de l'assise et en même temps un adaptateur réglé perpendiculairement par rapport au sol.



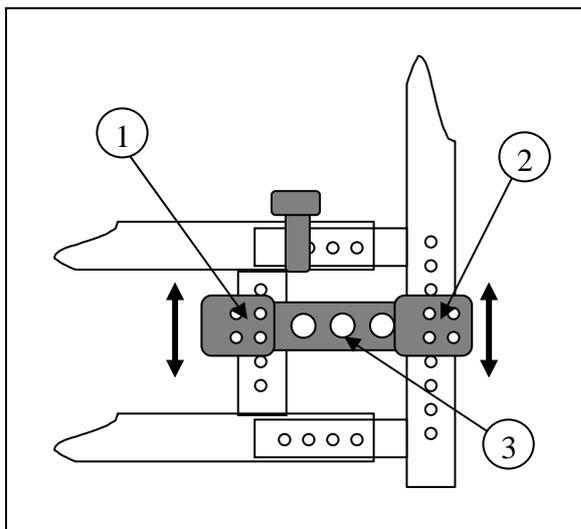
* Roues arrières:

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.12).
2. Desserrez les vis de fixation (A) du bloc de l'essieu arrière (B).
3. Poussez l'adaptateur d'essieu (B) vers le haut ou vers le bas à la hauteur souhaitée (3 positions différentes: étapes de 15 mm).
4. Serrez à nouveau bien les vis (A).
5. Montez les roues arrière.
6. Réglez les freins d'après § 3.7.



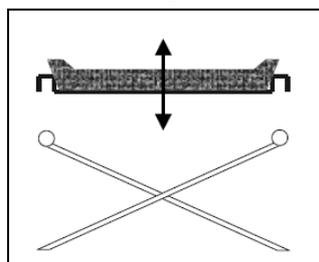
Il est également possible de tourner l'adaptateur d'essieu (B) (2 positions: étapes de 15 mm).

Certains fauteuils roulants Eclips X4 kids Akftief sont équipés d'un adaptateur d'essieu variable. Avec cet adaptateur, vous pouvez également modifier la hauteur d'assise.



1. Enlevez les vis ① et ②.
2. Poussez l'adaptateur d'essieu ③ vers le haut ou vers le bas à la hauteur souhaitée.
3. Fixez à nouveau bien les vis ① et ②.

3.4 Siège anatomique

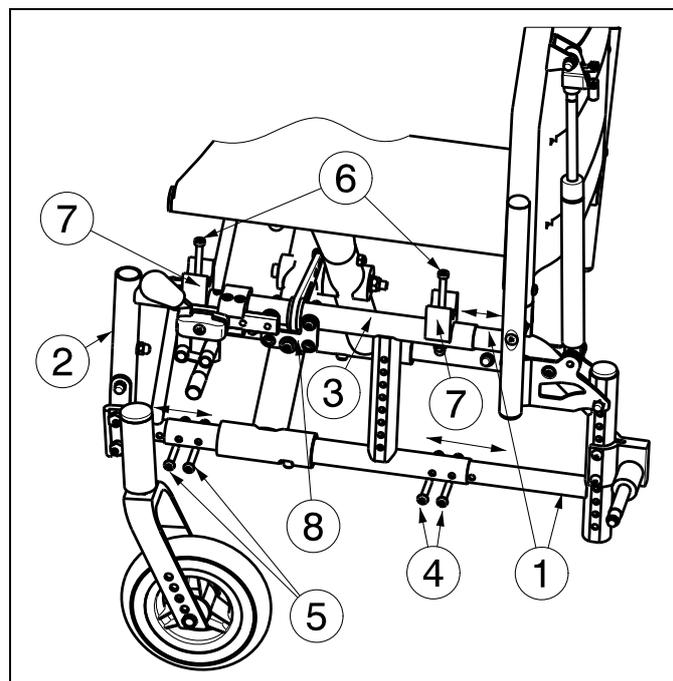


Si vous avez choisi un fauteuil anatomique, vous devez alors le placer sur la structure dépliée en sorte que la fixation de cette assise est bien fixée de manière uniforme sur la structure. Vous trouverez sur le châssis en bois des échancrures dans les quelles vous pouvez placer les traverses de la structure. Pour plier le fauteuil roulant, vous enlevez l'assise vers le haut.

3.5 Réglage de la profondeur d'assise

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessures - Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées à l'aide de l'outil approprié

La profondeur d'assise est réglable de 310 mm à 370 mm en étapes de 20 mm pour largeur d'assise de 320 mm et de 330 mm à 390 mm en étapes de 20 mm pour largeur d'assise de 370 mm.



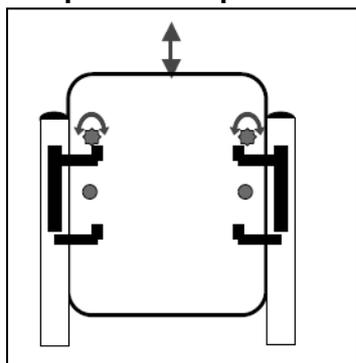
Réglez la profondeur d'assise d'après les règles suivantes :

1. Enlevez les accoudoirs, les repose-pieds et les roues arrière.
2. Retirez les vis ④.
3. Retirez les vis ⑤.
4. Enlevez les conduits croisés de l'assise du cadre de base ③ en pliant le fauteuil roulant.
5. Enlevez les vis ⑥ qui se trouvent dans les blocs sur lesquels reposent les conduits croisés ⑦ et sur le cadre de base ③.

6. Enlevez l'adaptateur d'essieu variable, s'il est disponible sur votre fauteuil roulant.
7. Réglez la profondeur d'assise jusqu'à la position souhaitée en réglant le dossier ① et/ou l'assise ② par étapes de 20 mm.
8. Serrez à nouveau les vis manuellement.
9. En dessous du dossier, vous trouverez une bavette qui peut être fixée sous l'assise à l'aide d'une bande Velcro, afin de combler l'ouverture entre l'assise et le dossier.
10. L'assise ne doit pas être réglée.
11. Montez les accoudoirs, les repose-pieds et les roues arrière. Montez les accoudoirs dans le trou adapté de la plaque de fixation ⑥.

3.6 Dossier anatomique

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de lésion - Contrôlez que le dossier est bien fixé avant d'utiliser le fauteuil roulant.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessures – Évitez de vous coincer les doigts pendant le processus d'assemblage.



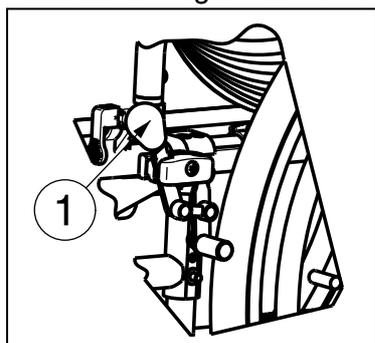
Si vous désirez utiliser un dossier anatomique, vous devez procéder de la manière suivante :

1. Déboulonnez le dossier flexible.
2. Boulonnez légèrement les fixations du dossier.
3. Placez le dossier depuis le haut dans les crochets.
4. Boulonnez les crochets du dossier.
5. Montez et serrez les boulons de sécurité du dossier.
6. Monter les accoudoirs.

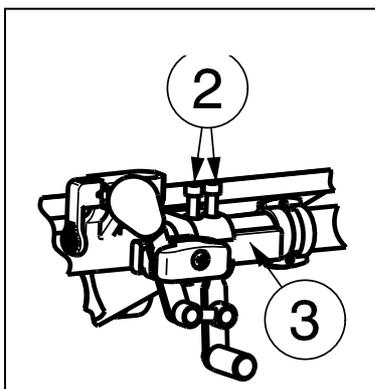
3.7 Réglages des freins

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : danger de lésion - Faites régler les freins par un commerçant spécialisé et agréé.

Vous devez régler les freins de la manière suivante :



1. Montez les roues comme cela est décrit au § 2.2.
2. Détachez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.



3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage glisse sur le guide ③.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Resserrez le boulon ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes mentionnées ci-dessus jusqu'au réglage correct des freins.

3.8 Réglage des repose-pieds

3.8.1 Longueur des repose-pieds

⚠ ATTENTION : risque de dommage, évitez tout contact entre les repose-pieds et le sol. Garez une distance minimale de 60 mm avec le sol.

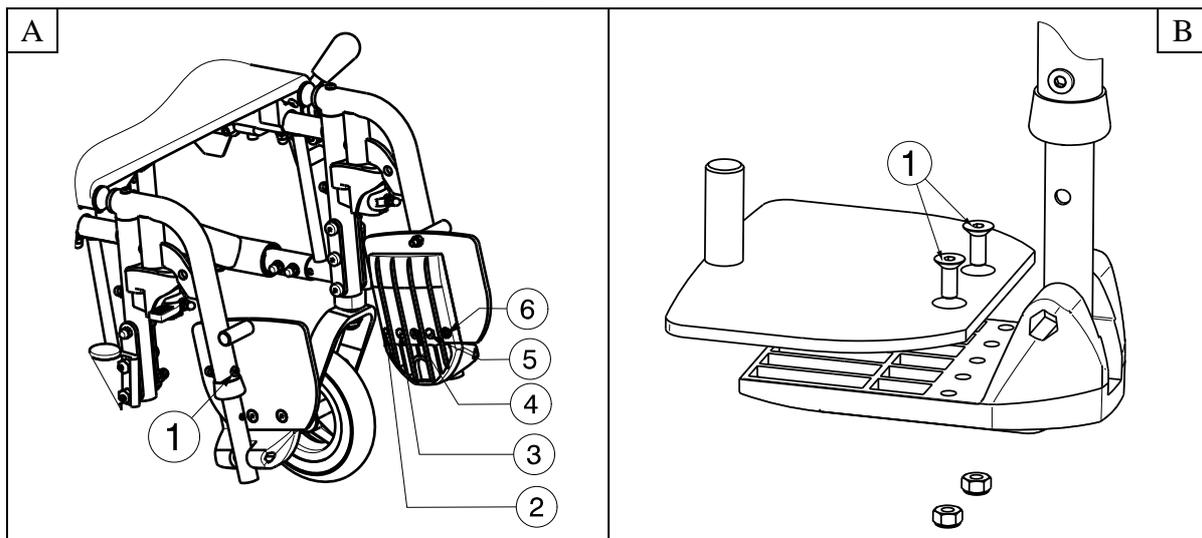
Réglez la longueur des repose-pieds de la manière suivante (2 positions possibles : étape de 35 mm → trous sur le conduit extérieur, 4 positions possibles : étape de 25 mm → conduit extérieur): (Fig. A)

1. Enlevez la vis ①.
2. Réglez le repose-pieds sur une longueur confortable.
3. Serrez à nouveau bien la vis ①.

3.8.2 Profondeur de la palette

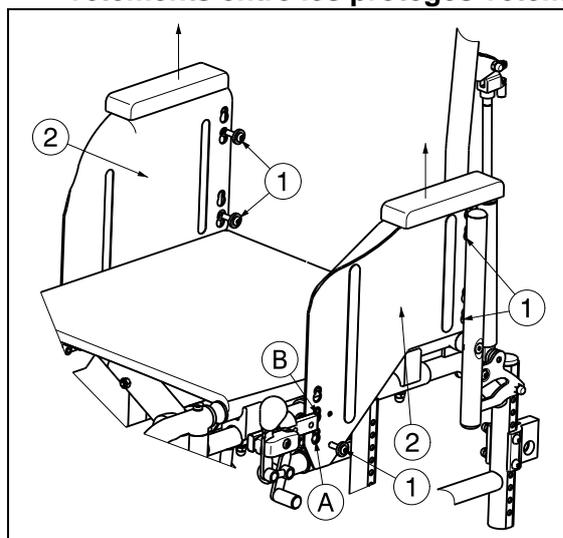
Réglez la profondeur de la plaque pour les pieds de la manière suivante (dans trois positions différentes : par palier de 20 mm):

1. Enlevez les vis ① (Fig B).
2. Réglez la plaque pour les pieds sur une profondeur confortable (Fig. A).
Position 1 : trous 2 et 4
Position 2 : trous 3 et 5
Position 3 : trous 4 et 6
3. Serrez les vis correctement ① (Fig B).



3.9 Réglage des accoudoirs

⚠ ATTENTION : Risque de coincement - Ne placez pas vos doigts, bavettes et les vêtements entre les protèges vêtements et les roues arrière.



L'accoudoir du fauteuil roulant peut être réglé sur différentes positions.

Hauteur de la manchette	Trous
150 mm	A
180 mm	B

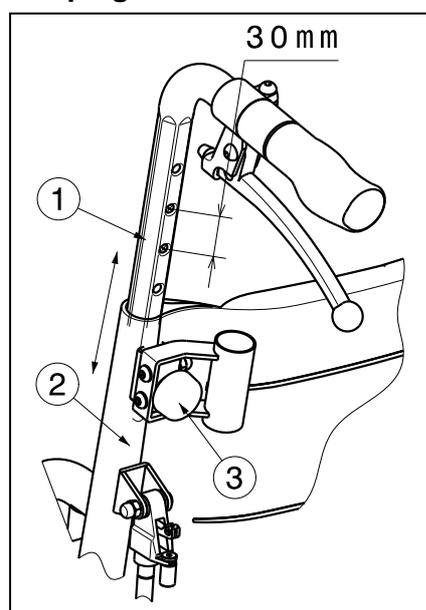
Tableau 2 : Hauteur de la manchette

1. Retirez les vis ①.
2. Prenez l'accoudoir ② au sommet.
3. Retirez l'accoudoir ②.
4. Réglez l'accoudoir ② à la position souhaitée.
5. Montez l'accoudoir ②.
6. Serrez les vis ① correctement.
7. Vérifiez que l'accoudoir ② est fixé fermement.

3.10 Réglage de poignées coulissantes

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Vérifiez que les vis sont bien serrées et utilisez pour ce faire un outil approprié.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. – Veillez à ce que les tubes de poignée coulissante soient posés de façon identique de chaque côté.



Au niveau du modèle Eclips X4 kids 90°, vous pouvez régler en hauteur les poignées ① dans le conduit du dossier ②.

1. Détachez le bouton à croisillon ③.
2. Ajustez les poignées de poussées à la hauteur souhaitée (6 positions différentes : écarts de 30 mm.)
3. Serrez à le bouton à croisillon ③ .

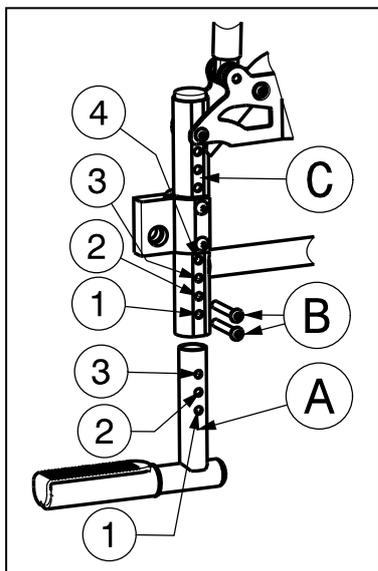
La hauteur du coussin du dossier ne peut pas être modifiée. Il faut préciser la hauteur du dossier (300 mm, 350 mm, 400 mm) à la commande.

3.11 Réglage de monte trottoir supplémentaire

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Vérifiez que les vis sont bien serrées et utilisez pour ce faire un outil approprié.

Un monte trottoir supplémentaire est fixé sur le châssis arrière inférieur qui peut être réglé au niveau de sa hauteur en fonction de la hauteur d'assise du fauteuil roulant.

Le monte trottoir supplémentaire peut être placé en 2 positions différentes avec un écart de 15 mm.



1. Retirez les vis ②.
2. Ajustez le monte trottoir supplémentaire à une hauteur confortable.

Hauteur monte trottoir supplémentaire	Tube monte trottoir supplémentaire ①	Tube cadre ③
115 mm (Standard)	Trou 1 et 3	Trou 1 et 3
130 mm	Trou 1 et 3	Trou 2 et 4

Tableau 3 : Hauteur du monte trottoir supplémentaire pour un fauteuil avec hauteur d'assise de 420 mm.

3. Serrez les vis correctement ②. (Fig. C)

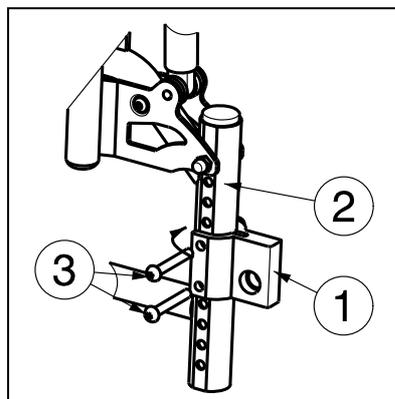
Si le fauteuil est équipé d'une protection contre le basculement, cette protection remplace la patte d'inclinaison.

3.12 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. – Vérifiez que les vis sont bien serrées et utilisez pour ce faire un outil approprié.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. - Veillez à ce que l'adaptateur d'essieu ① pour les roues motrices soient posés de façon identique de chaque côté.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. - Soyez conscient que vous modifiez la stabilité du fauteuil.

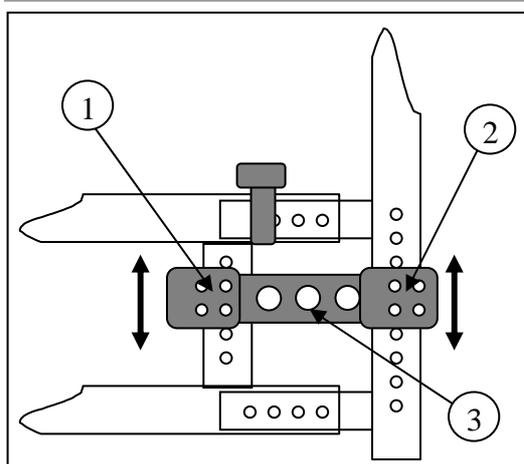


Sur le cadre inférieur du dossier ① les roues motrices ② sont maintenues dans un adaptateur d'essieu.

1. Desserrez les vis de fixation ③.
2. Tournez l'adaptateur d'essieu ① plus vers l'avant ou l'arrière jusqu'à la position souhaitée.
3. Serrez les vis correctement ③.
4. Réglez les freins.

De manière standard, une anti-bascule est montée sur le fauteuil roulant lorsque l'adaptateur de l'essieu ① est positionné vers l'avant.

Certains fauteuils roulants sont équipés d'un adaptateur d'essieu variable. Avec cet adaptateur, vous pouvez également adapter la stabilité et la manoeuvrabilité du fauteuil roulant.



1. Enlevez les vis ① et ②.
2. Poussez/tirez l'adaptateur variable de l'essieu ③ vers le haut ou le bas jusqu'à la hauteur souhaitée ou montez les roues arrière dans un autre conduit de l'essieu ③.
3. Fixez à nouveau bien les vis ① et ②.
4. Réglez les freins.

N'oubliez pas que votre fauteuil roulant peut maintenant basculer vers l'arrière. Pour l'éviter, il est possible de monter une anti-basculé.

4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants manuels se trouve sur le site Internet de Vermeiren, www.vermeiren.be.



SERVICE

Le fauteuil roulant a été contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni: 3 anni. Questa garanzia è limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

VERMEIREN



GARANTÍA
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA

N.V. VERMEIREN N.V. Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
VERMEIRENPLEIN 1-15 Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
B-2920 Kalmenhout www.vermeiren.com



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Nombre/Nom/Name

Name/Nome

Dirección/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artículo/Article/Article

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Date d'achat/Date of

purchase/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

ESPAÑOL

CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedas estándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedas ligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedas electrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedas multiposición. Esta garantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar esta garantía, debe de entregar a su distribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de esta tarjeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

EXCEPCIONES

Esta garantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucracion en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no haya sido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

FRANÇAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultralégers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim its warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel auszusparen.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- Por favor entréguelo en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registrar votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrati il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripedireci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Nadrazni 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 133 277
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Espagne / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es